

《Your Home》是家庭暨社區服務部 (Department of Family and Community Service) 發行的一本季刊，旨在分發給 Housing NSW (新州住房部) 的租戶。本刊物得到了澳洲政府及新南威爾斯州政府的支持。

本刊歡迎您提出回饋意見，分享您的生活小妙招、美味食譜，並積極參與各種競賽。

請與我們聯繫：

Your Home, Media and Communications, Housing NSW  
Locked Bag 4001 Ashfield BC 1800

您可發送電子郵件給我們，請寄至：  
[yourhome@fac.s.nsw.gov.au](mailto:yourhome@fac.s.nsw.gov.au)。

造訪網站：[www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au)。

新南威爾斯州住房部支持善用森林資源。《Your Home》均採用環保紙張印刷。請關愛環境，並循環使用本通訊。

## 讓社區綠化計畫更茁壯

透過社區綠化計畫，租戶已經幫助建立、栽種及發展跨州的社區花園，而且繼最近更新了聯合 **Housing NSW** 與皇家植物花園和領域信託計畫，社區綠化計畫將會更加茁壯。

在接下來的五年內，租戶將繼續獲得關於建立社區花園和改善其當地區域的建議、訓練和教育機會。

在獲獎肯定的 **Bidwill** 社區花園和托兒所社區綠化專案中，當地的租戶會規劃、維護並發展園圃和托兒所，也會在繁茂的花園中舉辦定期的社區活動，並為租戶的花園提供栽種的植物。

**Marjorie Mead** 自 2004 年起自願投身花園的事務，並表示這幾年來她已經看見許多改變。

「花園過去綠草蔓生，雜草隨處可見，但在我們的努力下已大幅改善。

「我們合力讓花園達到我們要的目標，並讓花園贏得許多獎項。社區非常以它為榮，有更多當地人參與其中，我們也得到很好的結果，而且人們經過時會停下腳步，駐足欣賞。」

這些志工近來為幼童成立了園藝組。

**Housing NSW** 希望壯大我們的計畫，提供 300 個社區園藝專案，並在社區中提供 6 個地區中心。

如需更多資訊，或參與您當地區域的社區綠化計畫，請與您的 Housing NSW 客戶服務主管洽談，或造訪社區綠化網站，網址是 [www.rbgsyd.nsw.gov.au/education/community\\_greening](http://www.rbgsyd.nsw.gov.au/education/community_greening)

## 部長的話

過去幾個月來，我已經拜訪了整個州的租戶和工作人員。租戶向我訴說了他們面臨的困難，我也見證到他們從組織嚴密的社區和 Housing NSW 工作人員所得到的支援。

在造訪期間，有一次我和 **East Hills** 的租戶們見面，並察看了全新特建的長者住屋單位，這些單位是特別為年事已高的居民設計的，讓住屋在居民年歲增長的同時，仍能滿足他們的住屋需求。Housing NSW 工作人員和租戶讓我看見了這項極佳的成就，由於這為 **Rosemeadow** 公屋注入新的活力，因此已為當地社區帶來了巨大的影響。

我也見了 **Bankstown**、**Wagga Wagga**、**Blacktown**、**Parramatta**、**Campbelltown** 和 **Gosford** 辦公室的 Housing NSW 工作人員，以瞭解當地的問題。

我也參觀了繁忙的「住宅聯繫中心」，讓我有機會直接地瞭解租戶向 Housing NSW 提出的問題種類，和他們所得到的支援。

最後，聖誕節即將來臨，我想要藉此機會祝福各位佳節快樂，而且在新的一年平安快樂。

## 簡易的付款選擇

- 由於聖誕節和假期的開支增加，因此租戶務必繼續支付租金，避免欠款的情況。藉由我們的方式，付款將再簡單不過了。您可以透過以下方法，以您的 **Housing NSW** 帳戶來付款：租金扣繳方案 (**RDS**)。如果您收到來自 **Centrelink** 的收入，您可以從退休金/津貼當中自動扣繳 **Housing NSW** 的付款。只需填妥您當地 **Housing NSW** 辦公室所提供的租金扣繳授權書即可。使用 **BPAY**：聯絡您的銀行並提供他們您的 **Housing NSW** 帳單代碼 (**33492**)，以及您每季對帳單上出現的相關付款參考號碼，並選擇您想要從哪個帳戶支付哪些款項。
- 使用網際網路，全年無休，網址是 [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au)。
- 親自辦理付款 – 在任一澳洲郵局用您的租金付款卡付款。您可以用現金或 **EFTPOS** 支付。

## 住房的改變

兩位部長現正負責社會福利性住宅系列建案 – 他們分別是家庭暨社區服務部的普魯·郭爾部長 (**Hon. Pru Goward**) 與財政部葛雷格·培思 (**Hon. Greg Pearce**) 部長。

**Housing NSW** 繼續負責新的和現有的租約、處理申請事宜並負責提供住房協助。在家庭暨社區服務部部長的管轄之下，**Housing NSW** 繼續著重於經歷住房壓力的租戶和人士。建立並維護公共住宅房屋的責任，則已移轉到財政部。此行政部門現在負責從事公共住宅的維護、升級和再發展。但若要詢問維修事宜，「住宅聯繫中心」仍舊是您的聯繫窗口，因此有關維修的請求和一般協助，請繼續電洽 **1800 HOUSING**。您租賃或維修的管理方式，並不會有所改變。這二個行政部門皆致力為新南威爾斯州的民眾，提供高水準的住處和住房服務。

## 在社區內和諧共處

從夏季直到聖誕節，我們待在戶外的時間通常更長，而且會有親朋好友來訪。儘管耶誕佳節是慶祝的好時機，但尊重鄰居是件很重要的事，請確定不會慶祝過頭而無法收拾。租戶有責任確保家中的人不會舉止失當，而過度打擾鄰居。如果鄰居的行為正造成嚴重的打擾，您應該考慮將他們的行為，向新南威爾斯州的警察或您當地的委員會通報。如果此行為涉及暴力或違法，您應該立即通知新南威爾斯州的警察。

租戶若做出反社會行為，可能會違反租約的規定。在這些情況下，**Housing NSW** 可能會發出警告，命令停止該行為，且如果此行為繼續發生，我們會向「消費者、貿易者和租賃法庭」呈報此事。該法庭也許會命令租戶遵守其租約，且在極端的情況下，可能甚至會終止其租借權。

如果您目前與某位鄰居發生一些小問題，您也許能考慮使用社區司法中心的免費調解服務。調解者將傾聽您和其他相關者的心聲，幫助您達成協議。如需社區司法中心的更多資訊，請聯絡您當地的 **Housing NSW** 辦公室。

## 數位電視升級

我們正準備在 **2012** 年將新南威爾斯鄉村地區的多間公寓大樓，切換至數位電視訊號，雪梨則將在 **2013** 年切換。目前為止，有超過 **18,000** 間公寓已備妥數位電視訊號。當大樓完成升級工作時，將會通知該大樓的租戶，而租戶也需要一台正確調諧的數位電視或機上盒，才能接收數位電視。

若是一般住家和農舍的租戶，將必須檢查您的天線是否能接數位電視訊號。澳洲政府執行的家庭協助計畫，能用來協助年老的澳洲民眾、退伍軍人和殘障人士或其照護者。有關家庭協助計畫的

更多資訊，請造訪 [www.digitalready.gov.au](http://www.digitalready.gov.au) 或電洽 1800 201 013。

## 是否需要能源費用上的協助？

新南威爾斯州政府有眾多計畫能幫助租戶支付其能源費用，包括：

- 針對擁有合格優惠卡的電力帳戶持有者，提供每年 200 元的低收入家庭折扣。
- 電力帳戶持有者若擁有合格優惠卡，而且與無法自主調節體溫者一起居住，則享有每年 200 元的醫療能源折扣。
- 針對使用認可的維生醫療設備 (例如家庭透析) 的人，提供生活支援折扣。每年的折扣從 20 元到 600 元不等。

如欲申請這些折扣，請聯絡您的電力零售商。詳細的折扣合格標準，可由此取得：[www.energy.nsw.gov.au](http://www.energy.nsw.gov.au)。

關於如何減少能源費用的進一步資訊，請撥打能源資訊專線 1300 136 888，或造訪網站 [www.cutyourpowerbills.nsw.gov.au](http://www.cutyourpowerbills.nsw.gov.au)

紅十字會徵求志工

「租戶聯繫」(Tenant Connect) 是一項安心電訪服務，透過簡單的一通電話，瞭解獨居的年長租戶是否安康，藉此改善他們的安全。由 **Housing NSW** 資助並由紅十字會管理，這項重要的服務現在正徵求志工協助提供此服務 – 您是否能助一臂之力呢？

在位於 **Newcastle** 市 **Parramatta** 和 **Broadmeadow** 的兩個呼叫中心，其中一個中心每週或每兩週，就會將「租戶聯繫」服務的志工列入名單中。

**23 歲的 Sonia**，每星期三會造訪「租戶聯繫」呼叫中心，聯絡獨自居住在社會福利性住宅的年長租戶。

「我們正試著徵求一些更年輕的志工 – 這有助於發展你的溝通技巧」，**Sonia** 說道。

「這也是克服害羞的好方法；起初，我會有一點擔心要說什麼。」

「因此，自願在這裡服務不僅正使自己受益，同時也幫人解決困難」，她說道。

志工將持續獲得支持和訓練的機會。會為志工提供早餐，並且會補貼車馬費 (例如大眾運輸搭乘費，以及駕駛者的里程費和停車費)。

如果您有興趣瞭解志工服務的更多訊息，請撥打 **1800 827 677** 聯絡澳洲紅十字會。



## 讓您在這個夏天保持涼快的五個祕訣

夏天真的來了，隨著日照時間更長，日子更炎熱，在此有一些秘訣能讓您在夏天保持涼爽：

1. 聰明抗曬 – 穿寬鬆、淺色的衣服，戴帽子和太陽眼鏡。在戶外時不要忘記擦防曬油，而且要頻繁地擦。在早上 10 點至下午 3 點這個紫外線輻射最強烈的時段，請記得特別小心。
2. 喝大量的水以防脫水。您可以將幾瓶水冷凍起來，並在外出時隨身攜帶，以便永遠取得清涼涼的冰水。
3. 如果您沒有空調裝置，您可以到當地的購物中心、社區游泳池、電影院或其他涼快的公共空間。
4. 請不要把您的孩子獨自留在車內 – 即使只是一分鐘也不可以。車內的溫度上升得很快，尤其是在夏天，這樣會使孩子處於嚴重的傷害風險。
5. 照顧好您的鄰居 – 在非常炎熱的日子裡，年長者可能容易罹患熱衰竭，因此請注意您年長的鄰居。

## 讓寵物在這個夏天保持涼快的四大秘訣

1. 提供足夠的遮蔽保護以防太陽和熱風。

2. 提供清涼的冰水 – 不要把牠們的碗放在太陽下。
3. 等天氣比較涼快時，才讓您的寵物做做運動。
4. 絕不將您的寵物放在車內或繫在小貨車後面。

## 您的聯絡管道

### **1300 HOUSING (1300 468 746)**

- 維修 (全年無休)
- 一般諮詢 (全年無休)
- 家庭採購諮詢服務 (全年無休)
- 回饋 – 建議、鼓勵及抱怨申訴 (週一到週五，早上 8:30 至下午 4:30) 或
  - 傳真 9612 6099
  - 電子郵件地址 [feedback@dhs.nsw.gov.au](mailto:feedback@dhs.nsw.gov.au)
  - 郵寄地址 post PO Box 7150, Liverpool BC, NSW 1871
- 租屋援助計畫 (Rentstart) (週一到週五，早上 8:00 至下午 6:00、星期六早上 10:00 至下午 3:00)
- 房貸協助 (週一到週五，早上 8:30 至下午 4:30)
- 詐騙或貪腐檢舉 (週一到週五，早上 8:30 至下午 4:30)

註：如果您是原住民或托雷斯 (Torres) 海峽島民，您可以要求與原住民職員通話 (週一到週五，早上 8:30 至下午 4:30)。

## 住宅申訴委員會

供公共住宅客戶獨立申訴的系統

- 1800 629 794 (週一到週五，早上 8:30 至下午 4.30 pm)

- 傳真 9715 7966

- [www.hac.nsw.gov.au](http://www.hac.nsw.gov.au)

## 翻譯及口譯服務 (TIS)

13 14 50 (如果您在瞭解英文上需要協助，您可致電 TIS，他們將免費為您打電話給 Housing NSW)。

## 網站

[www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au)

*若您的意見被刊在通訊裡，這並不代表我們認可任何群組、產品或服務。Housing NSW 對於因為使用這些文章的資訊而導致任何性質的損害，概不承擔任何責任。*